

The Service of Matins
Saturday of Lazarus before Palm Sunday

Maui Orthodox Christian Mission

Metropolis of San Francisco

Greek Orthodox Archdiocese of America

Service held at Saint Theresa Church

Kihei, Maui, Hawaii

(Dated: April 24, 2021)

Octoechos First Tone

On Saturday Morning

**Maui Orthodox Christian Mission Project
for a Daily Sequential Hymnal in English**

Liturgical Texts courtesy from the following:

Holy Cross Press

50 Goddard Avenue, Brookline, Massachusetts

The Greek Orthodox Metropolis of Denver

4550 East Alameda Avenue, Denver, Colorado

Fr. Seraphim Dedes

7900 Greenside Ct., Charlotte, North Carolina

Sophia Press

158 Pleasant Street, Brookline, Massachusetts

Music courtesy and copyright from the following:

Fr. Seraphim Dedes

7900 Greenside Ct., Charlotte, North Carolina

Holy Cross Greek Orthodox School of Theology

50 Goddard Avenue, Brookline, Massachusetts

Contents

I Akolouth (Fixed portion)

I. ROYAL BEGINNING	3
A. Trisagion	3
II. THE ROYAL TROPARIA	4
A. Troparion of the Cross	4
B. Kontakion of the Cross	5
C. Theotokion	5
III. LITANY	5
IV. HEXAPSALM (Six Psalms)	7
A. Psalm 3	7
B. Psalm 37	8
C. Psalm 62	9
D. Psalm 87	11
E. Psalm 102	12
F. Psalm 142	14
V. LITANY OF THE PEACE (The Great Litany)	16

II Sequences (Variable portion)

VI. THEOS KYRIOS (God is Lord)	20
A. Kathisma I	21
VII. PSALM 50 (51)	25
1. Oikos.	26
VIII. KATAVASIAS OF THEOTOKOS	27
IX. THEOTOKION	33

Part I

Akolouth (Fixed portion)

I. ROYAL BEGINNING

DEACON

Blessed is our God, always, now, and ever, and to the ages of ages.

PEOPLE

(intoned) Amen.

DEACON

Glory to You, O God, glory to You.

Heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, present everywhere and filling all things, Treasury of good things and Giver of life: come and dwell in us, cleanse us of every impurity; and save our souls, O good One.

PEOPLE

(intoned) Amen.

A. Trisagion

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us of our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for Your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, (*intoned*) but deliver us from the evil one.

DEACON

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

PEOPLE

(*intoned*) Amen.

II. THE ROYAL TROPARIA

A. Troparion of the Cross

PEOPLE

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance; grant victory to the rulers against the adversaries of the faith, and protect Your commonwealth through Your holy Cross.

B. Kontakion of the Cross

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

You, O Christ our God, Who chose of Your own will to be lifted up on the Cross, grant Your mercies to Your new commonwealth which is called by Your name. In Your power, gladden the hearts of our faithful rulers against those who war against them, having Your alliance as their weapon of peace, an invincible standard.

C. Theotokion

Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Awesome and blameless protection, do not overlook our petitions, O pure and praiseworthy Theotokos.

Make firm the community of the Orthodox, save those whom you have called to rule, and grant them victory from heaven (*intoned*) for you bore God, only blessed one.

III. LITANY

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we beseech You, hear us and have mercy.

CHOIR

(*intoned*) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

DEACON

Again we pray for pious and Orthodox Christians.

CHOIR

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

DEACON

Again we pray for our Archbishop Elpidophoros, and for all our brotherhood in Christ.

CHOIR

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

DEACON

Truly You are a merciful God Who loves mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

CHOIR

(intoned) Amen. In the name of the Lord, Father, bless.

DEACON

Glory to the holy, consubstantial, life-creating and undivided Trinity, always; now and ever, and to the ages of ages.

PEOPLE

(intoned) Amen.

IV. HEXAPSALM (SIX PSALMS)

PEOPLE

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men. (3)

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise. (2)

A. Psalm 3

O Lord, why are those who afflict me multiplied?

Many rise up against me. Many say to my soul: there is no salvation for him in his God.

But You, O Lord, are my Helper, my Glory, and the One who lifts up my head.

I cried to the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain.

I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves round about against me.

Rise, O Lord; save me, my God; for You have struck down all who without cause are my enemies; You have broken the teeth of sinners.

Salvation is of the Lord, and Your blessing is on Your people.

I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

B. Psalm 37

O Lord, do not rebuke me in Your anger, nor chasten me in Your wrath!

For Your arrows are fastened in me, and You have laid Your hand heavily upon me.

There is no healing in my flesh in the face of Your wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins.

For my iniquities have risen higher than my head; they have pressed heavily on me as a heavy burden.

My wounds have become foul and festering in the face of my foolishness.

I have been wretched and utterly bowed down until the end; I went all the day long with downcast face.

For my loins are filled with inflammation, and there is no healing in my flesh.

I am afflicted and exceedingly humbled, I have groaned from the turmoil of my heart.

O Lord, all my desire is before You, and my groaning is not hidden from You.

My heart is troubled, my strength has failed me; and the light of my eyes, even this is not with me.

My friends and my neighbors drew near over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off.

And those who sought after my soul used violence; and those who sought evils for me spoke

vain things, and they meditated deception all the day long.

But as for me, like a deaf man I did not hear them, and I was as a speechless man who does not open his mouth.

And I became as a man that does not hear, and that has no reproofs in his mouth.

For I have hoped in You, O Lord; You will hear me, Lord my God.

For I said: Let my enemies never rejoice over me; indeed, when my feet were shaken, those men spoke boastful words against me.

For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity, and I will anguish concerning my sin.

But my enemies live and are made stronger than I, and those who hated me unjustly are multiplied.

Those who render me evil for good slandered me, because I pursued goodness.

Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me. Be attentive to my help, O Lord of my salvation. (2)

C. Psalm 62

O God, my God, to You I rise early at dawn.

My soul has thirsted for You; how often has my flesh longed after You in a land barren and untrodden and unwatered.

So I have appeared before You in the sanctuary to see Your power and Your glory.

For Your mercy is better than lives; my lips shall praise You.

So shall I bless You in my life, and I will lift up my hands in Your name.

Let my soul be filled as with marrow and fatness, and my mouth shall praise You with lips of rejoicing.

If I remembered You on my bed, I meditated on You at the dawn.

For You have become my Helper; I will rejoice in the shelter of Your wings.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

But as for those who in vain have sought after my soul, they shall go into the lowest parts of the earth, they shall be surrendered to the edge of the sword, they shall be portions for foxes.

But the king shall be glad in God; everyone shall be praised that swears by Him; for the mouth of those who speak unjust things is stopped.

At the dawn I meditated on You; for You have become my Helper; in the shelter of Your wings I will rejoice.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

D. Psalm 87

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

O Lord, God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication.

For my soul is filled with evils, and my life has drawn near to Hades.

I am counted with those who go down into the pit; I have become as a man without help, free among the dead.

I am like the bodies of the slain that sleep in the grave, Whom You remember no more, and who are cut off from Your hand.

They laid me in the lowest pit, in darkness and the shadow of death.

Your anger lies heavily on me, and You have afflicted me with all Your waves.

You have removed my friends far from me; they have made me an abomination to themselves.

I have been delivered up, and have not come forth; my eyes have grown weak from poverty.

I have cried to You, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands to You.

No, will You work wonders for the dead? Or shall physicians raise them up that they may give thanks to You?

No, shall any in the grave tell of Your mercy, and of Your truth in that destruction?

No, shall Your wonders be known in that darkness, and Your righteousness in that land that is forgotten?

But as for me, I have cried to You, O Lord; and in the morning my prayer shall come before You.

O Lord, why do You therefore cast off my soul and turn Your face away from me?

I am as a poor man, and in troubles from my youth; indeed, having been exalted, I was humbled and brought to distress.

Your fierce wrath has gone over me, and Your terrors have sorely troubled me.

They came around me all day long like water, they engulfed me altogether.

Because of my misery You have removed friend and neighbor and my acquaintances far from me.

O Lord God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication!

E. Psalm 102

Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless His holy name.

Bless the Lord, O my soul, and do not forget all that He has done for you.

Who is gracious to all your iniquities, Who heals all your infirmities.

Who redeems your life from corruption, Who crowns you with mercy and compassion.

Who fulfills your desire with good things; your youth shall be renewed as the eagle's.

The Lord does deeds of mercy, and executes judgment for all those who are wronged.

He has made His ways known to Moses, the things that He has willed to the sons of Israel.

The Lord is compassionate and merciful, long-suffering and plenteous in mercy; He will not be angered to the end, neither will He be angry to eternity.

He has not dealt with us according to our iniquities, neither has He rewarded us according to our sins.

For according to the height of heaven from the earth, so has the Lord made His mercy to prevail over those who fear Him.

As far as the east is from the west, so far has He removed our iniquities from us.

Like a father has compassion on his sons, so has the Lord had compassion on those who fear Him; for He knows of what we are made, He has remembered that we are dust.

As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth.

For when the wind passes over it, then it shall be gone, and its place will no longer remember it.

But the mercy of the Lord is from eternity, even to eternity, on those who fear Him.

And His righteousness is on sons of sons, on those who keep His testament and remember to do His commandments.

The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.

Bless the Lord, O all you His Angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words.

Bless the Lord, O all you His hosts, His ministers that do His will.

Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

(2)

F. Psalm 142

O Lord, hear my prayer, in Your truth give ear to my supplications; hear me in Your righteousness.

And do not enter into judgment with Your servant, for in Your sight no man living shall be justified.

For the enemy has persecuted my soul; he has humbled my life down to the earth.

He has sat me in darkness as those who have been long dead, and my spirit within me has become despondent; my heart within me is troubled.

I remembered days of old, I meditated on all Your works, I pondered on the creations of Your hands.

I stretched forth my hands to You; my soul thirsts after You like a waterless land.

Quickly hear me, O Lord; my spirit has fainted away.

Do not turn Your face from me, lest I be like those who go down into the pit.

Cause me to hear Your mercy in the morning; for I have put my hope in You.

Cause me to know, O Lord, the way in which I should walk; for I have lifted up my soul to You.

Rescue me from my enemies, O Lord; I have fled to You for refuge.

Teach me to do Your will, for You are my God.

Your good Spirit shall lead me in the land of uprightness; You shall quicken me for Your name's sake, O Lord.

In Your righteousness You shall bring my soul out of affliction, and in Your mercy You shall utterly destroy my enemies.

And You shall cut off all those who afflict my soul, for I am Your servant.

Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.
(2)

Let Your good spirit lead me on a level path!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God.

READER

(intoned) Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God. Lord, my Hope, glory to You.

V. LITANY OF THE PEACE (THE GREAT LITANY)

DEACON

In peace let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For the peace in the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For this holy house and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For our Archbishop Elpidophoros, the honorable presbyterate, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the laity, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For the president of our country, for all civil authorities, and for our armed forces on land, at sea, and in the air, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For this city, for every city and land, and for the faithful who dwell in them, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For favorable weather, an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For travelers by sea, land and air; the sick, the suffering, the captives and their salvation, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

CHOIR

(sung) Lord, have mercy.

DEACON

For to You belong all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

CHOIR

(intoned) Amen.

Part II

Sequences (Variable portion)

VI. THEOS KYRIOS (GOD IS LORD)

CHOIR

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: Give thanks to the Lord and call upon His holy name.

Verse 2: All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.

Verse 3: And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.

To confirm the general resurrection before Your Passion, You resurrected Lazarus from the dead, O Christ our God. Therefore imitating the children, carrying the symbols of victory, we cry out to You the Victor over death: "Hosanna in the highest! Blessed are You, the One, who comes in the name of the Lord."

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

DEACON

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

DEACON

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR

(To You, O Lord.)

DEACON

For Yours is the dominion, and Yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

A. Kathisma I

You took pity on the tears of Martha and Mary, * and You ordered that the stone be rolled away from the tomb, * O Christ our God. And then You called * the dead man

and resurrected him; * and through him, O Giver of Life,* You assured the world of its resurrection. * Glory to Your dominion, O Savior; * glory to Your authority; * glory to You who established all things by Your word. [SD]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

You took pity on the tears of Martha and Mary, * and You ordered that the stone be rolled away from the tomb, * O Christ our God. And then You called * the dead man and resurrected him; * and through him, O Giver of Life,* You assured the world of its resurrection. * Glory to Your dominion, O Savior; * glory to Your authority; * glory to You who established all things by Your word. [SD]

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

When the hosts of the Angels saw how You were accounted among the dead, they all marveled. You, O Savior, are the One who destroyed the might of death; and when You arose You raised Adam with yourself and from Hades liberated everyone. [SD]

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

”Why do you mingle the ointments with your tears full of pity, O women disciples?” Thus the Angel who was shining in the tomb cried to the myrrh-bearing women. ”See for yourselves the empty tomb and understand, that the Savior has risen from the sepulcher.” [SD]

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

Very early in the morning, the myrrh-bearing women were hastening to Your tomb lamenting. But the Angel appeared to them and uttered, ”The time for lamentation has ended; weep no more. Go announce the Resurrection to the Apostles.” [SD]

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

When the myrrh-bearing women had come with their spices to Your sepulcher, O Savior, they heard the voice of an Angel clearly speaking to them, "Why do you account among the dead the One who lives? For as God, He has risen from the sepulcher." [SD]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

We bow down in worship to the Father and His Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in essence; and we cry aloud with the Seraphim: Holy, Holy, Holy are You, O Lord. [SD]

Both now and ever, and to the ages of ages.

Giving birth to the Giver of life, O Virgin, you delivered Adam from sin, and to Eve you have rendered joy in place of sorrow. He who from you became incarnate, God and man, has directed to life him who fell from it. [SD]

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God. (3)

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

DEACON

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

DEACON

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR

(To You, O Lord.)

DEACON

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to the ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

Source of wisdom and foreknowledge, Christ, You still inquired * of the neighbors of Martha in Bethany, O Lord. * And You said, "Where have you laid beloved Lazarus?" * Sympathetically You wept for Your friend four days dead.* Then by Your word alone You raised him, * as the Lord and Giver of Life, * O compassionate Lover of humanity. [SD]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Source of wisdom and foreknowledge, Christ, You still inquired * of the neighbors of

Martha in Bethany, O Lord. * And You said, "Where have you laid beloved Lazarus?" * Sympathetically You wept for Your friend four days dead.* Then by Your word alone You raised him, * as the Lord and Giver of Life, * O compassionate Lover of humanity. [SD]

READER

Having beheld the Resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. Your Cross, O Christ, we venerate, and Your holy Resurrection we praise and glorify. For You are our God; apart from You we know no other; we call upon Your name. Come, all faithful, let us venerate the holy Resurrection of Christ; for behold, through the Cross, joy has come to the whole world. Ever blessing the Lord, let us praise His Resurrection; for having endured the Cross for us, He destroyed death by death. [GOA]

VII. PSALM 50 (51)

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled

heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

CHOIR

Kontakion.

Mode 2. In seeking the heights.

The joy of all men, the Truth who is Christ our God, the light and the life, the resurrection of the world has appeared unto those on earth, in that He is benevolent, becoming the type of the Resurrection, and granting divine remission unto all. [SD]

1. Oikos.

To Your disciples, O Creator of all You declared, saying: "Brothers and comrades, our friend has fallen asleep." Thus You foretold them and taught that You know all things as the Creator of all things. "So, onward; let us go and see a strange burial, and behold Mary's lament and the tomb of Lazarus. For I shall work a miracle there, preludeing the Cross, and granting divine remission unto all." [GKD]

READER

Synaxarion.

On April 24 we commemorate devout St. Elizabeth the Wonder-worker.

On this day we also commemorate the holy Martyr Savas the Commander.

On this day we also commemorate the holy Martyrs, the 70 soldiers who believed through

St. Savas and who died by the sword..

On this day we also commemorate the holy Martyrs Pasocrates and Valentine.

On this day we also commemorate the holy Martyrs Eusevius, Neon, Leontios, Longinos, and four others.

On this day the holy Neo-martyr Dukas of Mytilene, a tailor, who witnessed in Constantinople in 1564, died after being flayed alive.

The holy Neo-martyr Nicholas, who witnessed in Magnesia in 1776, died after being severely beaten.

On this day, the Saturday before Palm Sunday, we celebrate the raising of the holy and righteous friend of Christ, Lazarus, who had been four days in the grave.

VIII. KATAVASIAS OF THEOTOKOS

CHOIR

Of old when the Israelite had crossed * the watery passage as if over a tract of land, * fleeing from the misery of Egypt, * he cried: "To God our Redeemer, O let us sing." [SD]

O divine Master Builder of the celestial vault, * as the only Lover of mankind and Founder of the Church, * establish me, O Lord, in love for You, the believers' * firm support and ultimate object of all desire. [SD]

You are my strength. * You are my power and might, O Lord. * You, my God, are also my exultant joy, * Who deigned to visit our poverty, * without ever leaving the Father's bosom at any time. * To You, then, do I cry out with Habakkuk the Prophet: * To Your power be glory, O Lover of man. [SD]

Why, O Lord, have You cast me * away from Your countenance, O never-setting Light, * and this foreign darkness * now has covered me, mis'erable that I am? * Bring me back, I pray You, and to the light of Your commandments * guide my ways, I entreat You most fervently. [SD]

Be gracious to me, O Lord, * for many are my iniquities; * and bring me up from the deep * of evils, I supplicate. * For I have cried out to You, God of my salvation. * O my Savior, hearken unto me. [SD]

Those Servants from Judea, * who of old were deported and sent to Babylon, * once treaded on the fire * of the furnace by holding * to the faith in the Trinity * and chanted: Blessed are You the God of our fathers. [SD]

We praise and we bless and we worship the Lord.

O praise and bless Him * who by the armies of Angels * is extolled as King of the heavens, * supremely exalting Him unto all the ages. [SD]

You are the Theotokos * lit'rally, O Virgin; * and we confess it, for we have been saved through you * whom we, O pure one, with choirs of angels magnify. [SD]

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

The pure Theotokos who in her womb * conceived the divine fire * without being burned, let us honor gloriously, O peoples, * magnifying her with never-silent hymns. (2) [SD]

Glory to You, our God, glory to You.

Seeing a four-day corpse walking, the people were struck with wonder at the miracle and cried out to the Deliverer: 'We magnify Thee in hymns, O God. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

Thou hast established men's faith in Thy glorious Resurrection, O my Saviour, before it came to pass, by freeing Lazarus from hell when he was four days dead; and I magnify Thee in hymns. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

Honouring Thy Father, O Christ, and showing that Thou art not opposed to Him, after praying Thou hast by Thine own authority raised Lazarus that was four days dead. [KW]

Glory to You, our God, glory to You.

O my Christ, Thou hast raised from the tomb Lazarus that was four days dead, and so Thou makest him a truthful witness to Thy Resurrection on the third day. [KW]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou dost walk and weep and speak, my Saviour, showing the action of Thy human nature; and, revealing Thy divine nature, Thou dost raise Lazarus. [KW]

Both now and ever, and to the ages of ages.

In ways surpassing speech, my Master and Saviour, Thou hast brought about my salvation by the free will exercised in each of Thy two natures. [KW]

You are the Theotokos * lit'rally, O Virgin; * and we confess it, for we have been saved through you * whom we, O pure one, with choirs of angels magnify. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

DEACON

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR

(Lord, have mercy.)

DEACON

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR

(To You, O Lord.)

DEACON

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

(Amen.)

Holy is the Lord our God. (2) [SAAS]

By Your word, O Word of God, * Lazarus now leaps out of death, * having returned to this life. * Therefore the peoples honor You * with their branches, O Mighty One; * for You shall destroy Hades utterly by Your own death. [SD]

By means of Lazarus has Christ* already plundered you, O death. * Where is your victory, O Hades? * For the lament of Bethany * is handed over now to you. * Let us all wave against it * our branches of victory. [SD]

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones. [SAAS]

O Christ, as You are the resurrection and the life of mankind, You came to the tomb of Lazarus, and demonstrated for us both of Your essences, O longsuffering One; for from the pure Virgin You have come indeed as both God and man. As a mortal You inquired where he was buried, and as God with Your life-bearing summons You resurrected him who had been four days dead. [SD]

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power. [SAAS]

You resurrected Lazarus from Hades after he was dead for four days, O Christ, thus before Your own death confounding the dominion of death, and by means of one whom You

loved foretoking the liberation of all mankind from corruption. Therefore adoring Your omnipotent authority we cry out: Blessed are You, O Savior. Have mercy on us. [SD]

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

Martha and Mary unto the Savior said: If You had been here, O Lord, then Lazarus would not have died. Then Christ, the Resurrection of those who in death have slumbered, resurrected from the dead the man already four days dead. Therefore, O believers all, come let us adore Him who is coming in glory to save our souls. [SD]

Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre. [SAAS]

To Your disciples, O Christ, You granted the tokens of Your Divinity; but You humbled yourself among the crowds, Your intention being to conceal it from them. Therefore as the Foreknower of all things and as God, You predicted to Your Apostles the death of Lazarus. In the presence of the people in Bethany, as though You did not know, as man, You sought to learn the place of Your friend's burial. But when he, who had been four days dead, was resurrected by You, he made Your divine power manifest. O Almighty One, glory to You, O Lord. [SD]

Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]

You raised Your friend who was four days dead, O Christ, and brought an end to the lament of Martha and Mary, and thus You demonstrated to all that You are the one who fills all things by Your divine dominion, by Your own free will. The Cherubim cry out to You unceasingly: Hosanna in the highest. Blessed are You who are God above all. Glory to You. [SD]

Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]

Martha cried aloud to Mary: "Come, for the Teacher is here and is calling for you." And she went quickly to the place where her Lord was. And when she saw You, she cried; she knelt; she worshipped. As she covered Your immaculate feet with kisses, she said, "Lord, if You had been here, our brother would not have died." [SD]

Arise, O Lord my God, let Your hand be lifted high, and do not forget Your poor to the end. [SAAS]

Four days after he had died You raised up Lazarus in Bethany. As soon as You came to the tomb, Your voice became life to the dead man; and Hades, groaning in fear, released him. Great was the miracle! Very merciful Lord, glory to You. [SD]

I will give thanks to You, O Lord, with my whole heart; I will tell of all Your wondrous things. [SAAS]

O Lord, even as You said to Martha: I am the Resurrection; so You fulfilled Your word in action by calling back Lazarus from Hades. Resurrect me, also, for I am dead through passions. I beseech You, compassionate One who love mankind. [SD]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Today has a miracle been performed that is great and paradoxical. For from the grave Christ has summoned a dead man of four days and resurrected him, and called him His beloved friend. Let us sing glory to Him who is supremely glorious, so that at the intercessions of Lazarus the righteous, He might save our souls. [SD]

IX. THEOTOKION

Both now and ever and to the ages of ages.

You are supremely blessed, O Virgin Theotokos. For through Him who from you became

incarnate was Hades taken prisoner, and Adam has been summoned back; the curse has been neutralized, and Eve has been liberated; death has been put to death, and we have been brought to life. Therefore extolling we cry out: O Christ our God, You are blessed, for so was Your good pleasure. Glory to You! [SD]

Great Doxology.

Glory be to You who showed the light. Glory in the highest to God. His peace is on earth, His good pleasure in mankind. [SD]

We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ; and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, You who take away the sins of the world.

Accept our supplication, You who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For You alone are holy, You alone are Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your name will I praise to eternity, and to the ages of ages.

Vouchsafe, O Lord, this day, that we be kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Your name to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: Lord, have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.